



Métropole Orthodoxe Roumaine d'Europe Occidentale et Méridionale-1121
Site : www.mitropolia.eu

Doyenné Orthodoxe Roumain de France

Union Diocésaine Orthodoxe : Association culturelle n°3/07320
1, boulevard du Général Leclerc 91470 Limours Tél : 01 64 91 59 24. F : 01 64 91 26 83.
Courriel : doyenne.france@mitropolia.eu

DIMANCHES ET FETES

n° 1121

**Dimanche 1er décembre 2024, 23^{ème} ap. Pentecôte, 11^{ème} ap. la Croix, 3^{ème} de l'Avent,
ton 6, exap.1.**

*Saint prophète Nahum, saint Antoine le Jeune, ascète à l'Olympe de Bithynie ; saint Ananie le Persan, martyr ;
saint Florentin, moine à Amboise ; saint Eloi de Noyon et de Tournai ; sainte Florence, moniale en Poitou ;
saint Ibiliau, ermite près de Ploudalmézeau en Bretagne ; saint Philarète le Miséricordieux de Paphlagonie*

Tropaire de la Résurrection, t. 6 : Devant ton sépulcre, les puissances des cieus autant que les soldats, / furent frappées d'effroi.// Marie-Madeleine se tenait près du tombeau/ et cherchait ton corps immaculé.// Mais Tu brisas l'enfer sans te laisser vaincre par lui ; + Tu rencontras la Vierge et nous donnas la vie:/ Ressuscité d'entre les morts, Seigneur, gloire à toi !//

Tropar Învierii, glasul 6: *Puterile îngerești la mormântul Tău și străjerii au amorțit și sta Maria la mormânt, căutând preacurat Trupul Tău. Prădat-ai iadul, nefiind ispitit de dânsul; întâmpinat-ai pe Fecioara, dăruind viață. Cela ce ai înviat din morți, Doamne, slavă Ție!*

Tropaire (s) et kondakia de l'église. Gloire au Père et au Fils et au saint Esprit !

Kondakion de la Résurrection, t. 6: De sa main vivifiante, le Seigneur Source-de-vie, le Christ notre Dieu,+ a fait surgir tous les morts des ténèbres de l'enfer,/ et accorda la résurrection à tout le genre humain.// Il est vraiment notre Sauveur, / notre Vie, notre Résurrection et le Dieu de l'univers !//

Condacul Învierii, glasul 6 : *Cu palma cea începătoare de viață, pe cei morți din adâncurile cele întunecoase înviindu-le pe toți, Dăătorul de viață, Hristos Dumnezeu, învierea a dăruit neamului omenesc ; că este Mântuitorul tuturor, învierea și viața și Dumnezeu a toate.*

Et maintenant et toujours et dans les siècles des siècles : Amen !

Kondakion de l'avant-fête de Noël, t. 3 : La Vierge en ce jour se prépare à enfanter ineffablement en une grotte/ le Verbe qui précède les siècles.// Terre entière, à cette nouvelle, chante et danse !+ Glorifie avec les anges et les bergers celui qui a voulu devenir un enfant nouveau-né,/ le Dieu qui précède les siècles !//

Prokimenon du dimanche, t. 6 : Seigneur, sauve ton peuple, / et bénis ton héritage !// V/ : Vers toi, Seigneur, je crie ; mon Dieu, ne garde pas le silence envers moi !

Épître dominical : *1 Timothée 1, 15-17.*

Mon enfant Timothée, elle est sûre, cette parole, et digne d'une confiance absolue : le Christ Jésus est venu en ce monde pour sauver les pécheurs, dont je suis le premier. Et, si j'ai obtenu miséricorde, c'est pour que, en moi le premier, Jésus Christ puisse montrer toute sa longanimité et que, ainsi, je serve d'exemple à ceux qui croiront en lui, pour la vie éternelle. Au Roi des siècles, à Dieu invisible et immortel, à son unique Sagesse, soient honneur et gloire dans les siècles des siècles : Amen !

*Fiule Timotei, vrednic de credință și de toată primirea e cuvântul că Iisus Hristos a venit în lume ca să mântuiască pe cei păcătoși, dintre care cel dintâi sunt eu.
Și tocmai pentru aceea am fost miluit, ca Iisus Hristos să arate mai întâi în mine toată îndelunga Sa răbdare, ca pildă celor ce vor crede în El, spre viața veșnică.
Iar Împăratului veacurilor, Celui nestricăcios, nevăzutului, singurului Dumnezeu fie cinste și slava în vecii vecilor : Amin !*

Alléluia du dimanche, t. 6 : Qui demeure à l'abri du Très-Haut repose à l'ombre du Dieu du ciel ! – Au Seigneur il dira : Tu es mon rempart et mon refuge, mon Dieu en qui je me fie.

Évangile dominical : *Luc 18, 35-43*

En ce temps-là, comme Jésus était près de Jéricho, un aveugle était assis au bord du chemin et mendiait. Il entendit la foule passer et demanda ce qui arrivait. On lui dit : « c'est Jésus de Nazareth qui passe. » Alors il cria : « Fils de David, miséricorde ! » Ceux qui marchaient en tête le reprenaient pour le faire taire ; mais il criait encore plus fort : « Fils de David, miséricorde ! » Jésus s'arrêta et ordonna qu'on le lui amenât. Quand il fut près de lui, Jésus lui demanda : « Que veux-tu que Je fasse pour toi ? » L'autre répondit : « Seigneur, que je retrouve la vue ! » Jésus lui dit : « Retrouve la vue : ta foi t'a sauvé. » L'aveugle retrouva aussitôt la vue ; il suivit Jésus en célébrant la gloire de Dieu. Voyant tout cela, tout le peuple se mit à adresser des louanges à Dieu.

În vremea aceea, când S-a apropiat Iisus de Ierihon, un orb ședea lângă drum, cerșind. Și, auzind el mulțimea care trecea, întreba ce e aceasta. Și i-au spus că trece Iisus Nazarineanul. Și el a strigat, zicând : « Iisuse, Fiul lui David, fie-Ți milă de mine ! » Și cei care mergeau înaintea îl certau ca să tacă, iar el cu mult mai mult striga : « Fiule al lui David, fie-Ți milă de mine ! » Și oprindu-Se, Iisus a poruncit să-l aducă la El ; și apropiindu-se, l-a întrebat : « Ce voiești să-ți fac ? » Iar el a zis : « Doamne, să văd ! » Și Iisus i-a zis : « Vezi ! Credința ta te-a mântuit ». Si îndată a văzut și mergea după El, slăvind pe Dumnezeu. Și tot poporul, care văzuse, a dat laudă lui Dumnezeu.

Thèmes pour l'homélie : l'épître : « le Christ Jésus est venu en ce monde pour sauver les pécheurs, dont je suis le premier » ; « j'ai obtenu miséricorde, pour que, en moi le premier, Jésus Christ puisse montrer toute sa longanimité et que, ainsi, je serve d'exemple à ceux qui croiront en lui » ; c'est bien ce qui se passe dans l'évangile de ce jour. L'aveugle « obtient miséricorde » ; en lui, « en premier » - « le premier des pécheurs » - Jésus « montre sa longanimité », pour « servir d'exemple » aux croyants. Ce qui se passe dans cet épisode évangélique est ainsi une théophanie, une manifestation de Dieu, plus particulièrement de l'amour divin. La misère humaine, l'échec humain, le péché, la faiblesse sont l'occasion pour Dieu de montrer son amour, c'est-à-dire de se révéler lui-même puisqu'il « est amour », comme le dit saint Jean.

- comprenons cela. Le péché n'oblige pas Dieu à s'incarner, car Dieu est inconditionné ; Il demeure souverainement libre ; Il n'est soumis à aucune causalité. Il s'agit d'autre chose, une sorte d'opportunisme divin : Dieu profite de l'état de l'humanité pour montrer ce qu'Il est. Le péché est en quelque sorte une occasion privilégiée pour Dieu de se faire connaître. La pauvreté de l'humanité lui permet de montrer la richesse de son amour ; la cécité de l'humanité, en l'occurrence, lui permet de se manifester comme lumière ; l'ignorance des hommes, comme sagesse. D'une certaine façon, l'humanité est le miroir de la divinité : la lumière se réfléchit dans la ténèbre. Cela donne à notre péché une réalité nouvelle : il est le révélateur de Dieu, comme ce produit qu'on utilisait en photographie pour « rendre visible l'image latente » (Petit Robert, art. « révélateur »).